FAUNA EN LAS CANCIONES TRADICIONALES COMARCALES

Fermín Pardo Pardo[1,2]
ferminpardo@hotmail.com

Germán Segura Arcís[2]
emaudsa28@gmail.com

[1]Centro de Estudios Requenenses
[2]Asociación Cantares Viejos de Requena

Resumen

En este trabajo se ha estudiado el modo en que la fauna que aparece en las coplas, retahílas y romances de la comarca Requena-Utiel recopilados en los últimos años por Fermín Pardo Pardo y se ha analizado el significado con que cada animal es citado. En los anexos se recoge la recopilación completa, nombrando la población donde se ha realizado la transmisión.

Palabras clave

Estrofa, romance, jota, seguidillas, recopilación, copla, retahíla

Introducción

Fermín Pardo Pardo

Hasta los años cincuenta del siglo XX no tenemos noticias de que en nuestra comarca se hubiera llevado a cabo recopilación alguna de canciones y melodías de la música popular tradicional comarcana, a excepción del bolero recopilado por D. Rafael Bernabeu y que le fue transmitido por un anciano de Requena, conocido por el tío Narciso.

De los primeros años de la década de los cincuenta son las realizadas en Requena y alguna de sus aldeas por la institución de la llamada Sección Femenina del Movimiento. En el archivo de la Delegación Provincial de Sección Femenina de la provincia de Valencia se conservan las partituras del bolero citado, aportado por su recopilador a esta institución, además de las correspondientes a las de las llamadas seguidillas floreadas, las de una jota y algunos villancicos. También se conservan en este archivo las melodías de las danzas guerreras de moros y cristianos recopiladas en las aldeas de San Antonio, San Juan y Campo Arcís.

De fuera del municipio de Requena se conserva, en el archivo citado, la partitura del canto de los mayos de las mozas recopilados en Fuenterrobles.

Al final de la década de los sesenta del siglo XX inicié, de forma sistemática, la recopilación de cantos y melodías de nuestra tradición popular. Para esta tarea fui recorriendo ciudades, villas y aldeas de nuestra comarca, acumulando, con esta actividad, una gran cantidad de canciones y melodías de transmisión oral que se conservaban en la memoria de personas de edad.

Actualmente mi archivo sonoro y audiovisual se puede consultar en el Archivo Municipal de Requena en donde lo deposité hace unos años. La música cantable de mi archivo, como es natural, se apoya en textos de la literatura tradicional, versificados en estrofas populares, en su mayoría.

Las estrofas más utilizadas como textos de nuestras canciones tradicionales son las cuartetas populares de octosílabos, conocidas como coplas o cantares y las seguidillas, simples o compuestas. Menos corrientes son las quintillas populares de octosílabos, a las cuales también se les da el nombre de coplas o cantares

Este tipo de estrofas se emplean para el canto de la jota, el canto del fandango, el de las seguidillas y boleros, de las canciones de pedir el aguilando y para un tipo de romances con textos estróficos y no romanceados. Las cuartetas de hexasílabos se utilizan en la mayoría de los textos propios de los cantos conocidos como mayos.

Del conjunto de estrofas recopiladas en diferentes lugares de la comarca hemos seleccionado aquellas en las que figuran nombres de animales, en su relación con la

naturaleza. Algunas de estas estrofas las encontramos en diferentes poblaciones, con ligeras variantes, como es el caso de la siguiente:

Yo he visto un gato segar
y a un ratón coger espiga
y a una gallina trillar.
No lo creas que es mentira.

Un ejemplo contrario es aquel en el que una estrofa solamente nos fue transmitida por una sola persona de una población concreta:

Una burra parió un 'chino'
en mitad la calle el Cristo.
Y la gente iba diciendo
no lo he visto, no lo he visto.

Hemos incluido en este apartado estrofas que recopilé en 1971, en Buenache de Alarcón (Cuenca), aunque no esté situada esta villa en la comarca de Requena-Utiel, simplemente porque en tales estrofas se alude a algunos animales de forma graciosa.

Análisis

En este estudio, en primer lugar citaremos las especies nombradas en orden taxonómico, el número de coplas en que aparece –si un animal se repite en la misma copla no se tendrá en cuenta varias veces–, y se incluye una copla de ejemplo para indicar cómo se suele ser aludido este animal. Tras ello se pondrán todas las coplas ordenadas por población en la que se recopilaron. Si aparecen varios animales en la misma copla, esta contará para ambas especies.

Hemos tenido en cuenta los romances y las retahílas, a parte de las coplas, ya que en estos también se nombran animales. Se contarán los romances completos como si de una copla se tratasen, ya que no suelen tener estrofas separadas. Tampoco los romances se pondrán completos en el ejemplo dada su extensión, y si una especie sólo aparece en romance se pondrá el título de éste para buscarlo posteriormente.

MAMÍFEROS

Muridae

Ratón (7)

Aparece citado siete veces, entre las coplas y los romances. Aquí ponemos un ejemplo de una copla donde es tratado de manera graciosa junto a otros dos animales.

Yo he visto un gato segar
y un ratón coger espiga
y a una gallina trillar.
No lo creas que es mentira.
(Jota-Hortunas)

Rata (1)

Solo aparece en esta copla, donde se presenta a la rata como un peligro, y en tono pícaro se busca la solución mediante un gato.

Dicen que tienes, tienes
rata en el cuarto.
Deja la puerta abierta
yo seré el gato.
(Seguidillas-Villar de Olmos)

Felidae

Gato (13)

Lo hemos encontrado en trece coplas. En esta copla el gato se ríe de su dueño: tono burlesco.

Cuando me dieron la nueva,
de que tú no me querías,
hasta el gato de mi casa
me miraba y se reía.
(Jota-Villar de Olmos)

Hominidae

Mono (1)

La única aparición de un mono es en el romance "Pelea de novios" y se utiliza a modo de insulto.

Leporidae

Liebre (5)

Son cinco coplas donde hallamos a la liebre, en forma graciosa, pícara y de insulto.

A la Sierra me he de ir
a caballo en una liebre
y dirán las serranitas:
¡Vaya un caballito alegre!
(Jota-Buenache de Alarcón)

Conejo (2)

Es citado en dos ocasiones, y siempre de forma pícara.

Por esa calle abajo
va la tía Paca
con un conejo y dice:
-¿Quién me lo capa?
(Seguidillas-La Portera)

Bovidae

Toro/Buey (3)

Es citado dos veces como toro y una como buey, siendo principalmente de forma religiosa en villancicos o de forma graciosa en esta copla, que pertenecen a unas seguidillas.

Vamos a los toros
que hay mucho que ver,
que se casa un hombre
con una mujer.
El hombre está ciego,
la mujer no ve
¡Vaya unos toritos
qué vamos a ver!
(Seguidillas-Villar de Olmos)

Equidae

Caballo (2)

Nos encontramos dos coplas donde aparece esta especie de forma burlesca

Como ahora los dones
cuestan tan poco,
mi caballo le he puesto
Señor Don Potro.
(Seguidillas-Utiel)

No hemos contado cinco coplas donde aparece la palabra caballo ya que no se refieren a un animal, sino al modo de montar –ir a caballo–, o por comparar a otro animal con un caballo, pero se han incluido en el estudio ya que aluden a otros animales.

Si te casas en Jaraguas
serás mujer de fortuna,
irás por agua a la fuente
a caballo en una burra.

A la Sierra me he de ir
a caballo en un mosquito
y dirán las serranitas:
¡Vaya un caballo bonito!

Burro/Burra (13)

Nombrada mayoritariamente en femenino, como burra, aparece de manera graciosa, como animal de trabajo, como transporte, como insulto o como insulto machista.

Una estrella en la frente
tiene mi burra,
hasta los animales
tienen fortuna.
(Seguidillas-Hortunas)

Mula (7)

Sale en siete coplas de manera graciosa, de trabajo, símbolo de riqueza, de humildad, religiosa, de poder y como juego.

Cojo mi mula y mi carro
y voy por la carretera,
no hay venta en que no me pare
ni moza que no me quiera.
(Jota-Camporrobles)

Canidae

Perro (7)

Se cita siete veces, de forma despectiva, como gandul, como pícaro, como guardián, relativo a la caza o de broma.

Descolorida de cara
échale pan a tu perro.
Cuando paso por tu puerta
me ladra y le tengo miedo.
(Jota-La Portera)

Zorro (1)

Sólo aparece una vez en femenino de manera graciosa.

Por esa calle abajo
baja una zorra,
llena de cascabeles
hasta la cola.
(Seguidillas-La Portera)

Mustelidae

Hurón (1)

Aparece una vez relativo a la caza.

Cazador de escopeta,
de perro y hurón,
no reñirán los hijos
por la partición.
(Seguidillas-Hortunas)

Suidae

Cerdo (5)

Es citado como gorrino, chino o cerdo y es utilizado como insulto o de forma graciosa.

La despedida os doy
con un cesto de bellotas
para engordar los gorrinos
que están bailando la jota.
(Jota-Casas de Moya)

AVES

Pájaro

Lo encontramos citado cinco veces como "pájaro", pero no especifica una especie concreta. Se refiere de manera religiosa o graciosa.

Un pájaro entelerido
llegó a la puerta de un sastre,
'pa' que le cortara un traje
de la tela de un tomate.
(Jota-La Portera)

Columbidae

Paloma (6)

Se cita seis veces, refiriéndose de manera galante como paloma o pichón.

Eres como el oro fino
metido en una redoma,
tan solo te falta el pico
para ser blanca paloma.
(Jota-La Portera)

Hirundinidae

Golondrina (3)

Al igual que en la paloma se refiere de forma galante o religiosa, citado tres veces. Sólo sale en romances *San Antonio y los pajarillos*, en los *Mayos* de las Casas de Utiel y *Pájaro en la Esquina*.

Phaisianidae

Gallo/Gallina (11)

Lo encontramos de manera graciosa, instructiva o burlona, en once ocasiones.

La gallina que pone
por las vendimias,
puede llamarse reina
de las gallinas.
(Seguidillas-Hortunas)

Esta noche rondan pollos,
porque los gallos no están,
que cuando salgan los gallos
los pollos se acostarán.
(Jota-Hortunas)

Perdiz (6)

Se alude seis veces de forma graciosa o galante.

Al salir el sol,
canta la perdiz
y el macho contesta:
Chiquichiquichí
(Seguidillas-Los Pedrones)

Pava (1)

Se alude una vez a ella de forma pícara.

Tienes el andar de pava
y el meneo de perdiz
y ojillos de enganchadora,
no me engancharás a mí.
(Jota-Villar de Olmos)

Anatidae

Ganso (1)

Se nombra de forma galante una vez.

Me dijiste que era ganso.
Ven y córtame una pluma,
que las plumas de los gansos,
son abanico de algunas.
(Jota-Villar de Olmos)

Strigidae

Mochuelo (2)

Se nombra dos veces de forma religiosa y machista.

Quisiera ser un mochuelo
y dormir en un majano
y no mantener mujeres
y otros que les metan mano.
(Jota-Camporrobles)

Accipitridae

Águila (2)

Aparece en dos ocasiones de forma religiosa o para indicar poder. Esta copla de romance se ha puesto separada del resto de romances ya que se puede considerar una estrofa dentro del mayo.

Pajarita humilde,
perdiz volandera,
águila imperial,
coronada reina.
(Mayo-Casas de Utiel)

Milano (2)

Esta especie es citada en dos ocasiones de forma religiosa o graciosa.

El milano de la sierra,
cuando se va a trabajar,
lleva el vino en las alforjas
y en la calabaza, el pan.
(Jota-Villar de Olmos)

Alaudidae

Totovía (1)

Con su localismo 'tutuvía' aparece en esta copla de forma didáctica.

A la una canta el gallo,
a las dos la 'tutuvía',
a las tres el rojiñol
y a las cuatro ya es de día.
(Jota-Villar de Olmos)

Turdidae

Ruiseñor/Rojiñol (5)

Se alude cinco veces de forma galante y graciosa.

El día que tu naciste,
nacieron todas las flores
y en la pila del bautismo
cantaban los ruiseñores.
(Jota-Hortunas)

Fringillidae

Canario (5)

Se encuentra referenciada esta especie de forma principalmente graciosa y galante en cinco ocasiones.

Subí a la sierra y sembré
a medias con un serrano.
Luego vine a recoger
alpiste para un canario.
(Jota-La Portera)

Troglodytidae

Buscareta (1)

Encontramos al chochín con su afección popular "buscareta", en una copla de forma didáctica.

Un pájaro entelerido
le dijo a la buscareta
¿a dónde tienes el nido?
Lo tengo junto a la huerta
en un zarzal escondido.
(Jota-Villar de Olmos)

Aparecen citadas en el romance San Antonio y los pajarillos numerosas especies que no hemos nombrado anteriormente porque no encontramos en ninguna otra copla, y son: cigüeña, grulla, garza, avutarda, lechuza, graja, verderón, cardelina (jilguero), cogujada, burlapastor (chotacabras), andarríos, tordo, gafarrón (verdecillo) y mirlo.

REPTILES

Viperidae

Víbora (1)

Se alude una vez de forma chulesca, machista.

Yo tengo una viborilla,
que me la crió mi madre
y a la moza que le pica
a los nueve meses pare.
(Jota-Camporrobles)

MITOLOGICOS

***Dragón* (1)**

Animal mitológico que alude al diablo, de forma religiosa, aparece una vez. Como sucede en el apartado del águila es una estrofa de los mayos de la Portera.

De los pies no digo nada,
pues que pisan la cabeza
del dragón que con su saña
nos mortifica en la tierra.
(Mayos-La Portera)

ANFIBIOS

Ranidae

Rana (2)

De forma pícara, graciosa y galante, en dos ocasiones.

En el río cantan ranas
y en el palomar pichones
y en la puerta de mi novia
cantan los mozos rumbones.
(Jota-Hortunas)

PECES

Pez (2)

Sin especificar especie, de forma graciosa, en dos ocasiones.

En el mar se crían liebres
y en el monte las anguilas,
en los restrojos, los peces,
se cogen con angarillas.
(Jota-La Portera)

Danzantes en la procesión de las Fiestas de San Nicolás. Requena, diciembre de 2019.

Anguillidae

Anguila (1)

Se encuentra de forma graciosa en esta ocasión.

En el mar se crían liebres
y en el monte las anguilas,
en los restrojos, los peces,
se cogen con angarillas.
(Jota-La Portera)

Gadidae

Abadejo (2)

Es utilizado de forma pícara, en dos ocasiones.

Del abadejo, el pellejo,
de la sardina, la cola,
de la mujer, el tomate
y del hombre la pistola.
(Jota-Hortunas)

Clupeidae

Sardina (3)

De forma graciosa y humillante en tres ocasiones.

Una vieja se comió
una arroba de sardinas
y toda la noche estuvo
del culo sacando espinas.
(Jota-Hortunas)

INSECTOS

Pediculidae

Piojo (2)

Se cita de forma graciosa y didáctica en dos ocasiones.

No hay animal como el piojo
que viva con más regalo:
Come, bebe y no trabaja
y lo llevan a caballo.
(Jota-La Portera)

Pulicidae

Pulga (2)

De forma graciosa en dos ocasiones, viéndola como un peligro público.

Una pulga saltando
rompió un lebrillo,
veinticuatro cazuelas,
y un pucherillo.
Y si no las sujetan
mata a un chiquillo
(Seguidillas-Villar de Olmos)

Cimicidae

Chinche (1)

Aparece de forma graciosa y molesta en una ocasión.

La despedida te doy,
la que Dios echó en Boniches,
que no te dejen dormir
piojos, ni pulgas ni chinches.
(Jota-Fuenterrobles)

Gryllidae

Grillo (2)

Lo encontramos, junto al gato, de forma graciosa en una ocasión.

Todo el día cose, cose
y a la noche ¿Qué has cosido?
—Una camisa "pa" un gato
y unos calzones "pa" un grillo.
(Jota-La Portera)

MOLUSCOS

Helicidae

Caracol (4)

De forma graciosa y didáctica en cuatro ocasiones.

Caracoles y nabos,
arroz y setas.
Se hace una revoltaza
de mil puñetas.
(Seguidillas-Villar de Olmos)

Conclusiones

Observamos que la gran mayoría de las coplas referidas a animales son de un carácter gracioso. Tras ellas, abundan las coplas pícaras, que también suele ir unidas al componente gracioso. Los de un carácter galante son referidos generalmente a las aves.

Podemos observar que la paloma se suele utilizar relacionándola con lo galante o aspecto amoroso. Esto se relaciona con la diosa Afrodita de la mitología griega, o Venus en la romana, siendo la paloma su símbolo y animal que se ofrecía en sus sacrificios aunque, irónicamente, Afrodita no tenía nada de galante. Al contrario sucede con las gallinas o gallos, que se suelen referir de una manera graciosa e incluso tonta. O en perdices y águilas que se tratan de manera majestuosa o elegante. En las águilas esto se da por asociar su majestuosidad con la Virgen María o su simbología y atributo con San Juan Evangelista.

Tanto los ratones como las gallinas, son aludidos en tono jocoso, dándoles al ratón un carácter "pícaro" y a las gallinas "tonto".

Por número de especies tendríamos, en primer lugar, a los mamíferos y a las aves (14), seguido de los insectos (5), los peces (4) y finalizamos con una especie para los reptiles (víbora), los anfibios (rana), los moluscos (caracol) y los animales mitológicos (dragón).

Por número de coplas en que se nombra a los animales, por la clase tendríamos a los mamíferos, que se citan en 68 coplas, a las aves en 51, seguido de un empate entre peces e insectos, con 8 coplas para cada uno, moluscos son 4, y por último los anfibios, con 2 coplas por clase y reptiles y dragones con una copla por cada uno de ellos.

En esta herencia de folclore transmitido por nuestros antepasados, en forma de coplas, retahílas y romances, vemos la gran importancia que tenía la fauna en su vida cotidiana. En este estudio podemos observar el gran valor etnográfico de estas canciones, ya que aluden a los animales que utilizaban en su día a día, a la vez que nos muestran su gran vínculo con la naturaleza, ya que se citan, con gran conocimiento, numerosas especies silvestres.

Esta transmisión sigue viva en nuestra comarca, al continuar realizándose estudios y recitales donde aparecen estas coplas y romances. Ejemplo de ello son los dos últimos trabajos editados por Cantares Viejos: *Antología de la Jota 3: Villar de Olmos* (2019) y *Un romancero familiar de transmisión oral en las aldeas de Hortunas y La Portera* (2019), donde aparecen numerosas de las coplas y romances aquí citados.

Agradecimientos

A Marc Peña por los momentos tan especiales que hemos pasado juntos hablando de mitología clásica.

Bibliografía

Archivo Sonoro de Fermín Pardo Pardo. Archivo Municipal de Requena.

Archivo de la Delegación Provincial de Sección Femenina de la provincia de Valencia.

CABRERA, A.: Historia natural. Vida de los animales, de las plantas y de la tierra, t. I y II, Ed. Instituto Gallach de librería y ediciones, Barcelona.

CANTARES VIEJOS: *Antología de la Jota 3: Villar de Olmos*, Ed. Ayuntamiento de Requena, 2019.

CHEVALIER, J.; GHEERBRANT A.: *Diccionario de los símbolos*, Herder, Barcelona, 1991.

JONSSON L.: *Aves de Europa*, Ediciones Omega, Barcelona, 1994.

MULLARNEY, K.; SVENSSON, L.; ZETTERSTRÖM, D.; GRANT, P.J.: *Guía de Aves*, Ediciones Omega, Barcelona, 2003.

PARDO, F.: *Un romancero familiar de transmisión oral en las aldeas de Hortunas y La Portera*, Ed. Ayuntamiento de Requena, 2019.

Pasacalle en las Fiestas del Cristo del Amparo. Requena, Agosto de 2019.

Anexo I

Estrofas recopiladas en Hortunas

Una estrella en la frente
tiene mi burra,
hasta los animales
tienen fortuna.

Pajarito lisonjero
que de tantas aguas bebes,
mira no bebas de alguna
que lisonjero te quedes.

Me han dicho que no me quieres,
porque soy pastor y guardo,
algún día me verás
con par de mulas y carro.

El Niño cuando nació
no nació en cuna de oro,
que nació en un pesebrillo
entre la mula y el toro.

Yo soy como el pajarito
que va a la mar y se baña
y con el pico remueve
la arena y no enturbia el agua.

No me tires chinitas
a la bragueta,
que está el pájaro quieto
y se desinquieta.

En el río cantan ranas
y en el palomar pichones
y en la puerta de mi novia
cantan los mozos rumbones.

La Virgen iba a Belén
a caballo en una burra
y San José le decía:
¿Dónde vas, hermosa luna?

La mula le guiña
y el buey le lame.
Vamos, pastorcillos,
para adorarle.

Caracoles y nabos
arroz y setas,
se arma una revoltaza
de mil puñetas.

Arriba, Cachipurriana,
que se te seca el tomate
y el gato, por la ventana,
se te come el chocolate.

La gallina que pone
por las vendimias,
puede llamarse reina
de las gallinas.

¡Arriba, caballo Moro!
sácame de este arenal
y diré que me has sacado
de lo más hondo del mar.

Cuando yo bien te quería
te peinabas a menudo
y ahora que no te quiero
pareces perro lanudo.

Cazador de escopeta,
de perro y hurón,
no reñirán los hijos
por la partición.

El día que tú naciste,
nacieron todas las flores
y en la pila del bautismo
cantaban los ruiseñores.

No he visto cosa más fría
que las manos de un barbero,
el culo de una mujer
y las narices de un perro.

Esta noche rondan pollos,
porque los gallos no están,
que cuando salgan los gallos
los pollos se acostarán.

Por esa calle abajo
va una gallina,
arrastrando la cola,
la gran gorrina.

Madre, que me vuelvo burra
y usted no me lo conoce,
tengo pelos en la tripa,
que me los *vide* yo anoche.

Yo he visto un gato segar,
y a un ratón coger espiga
y a una gallina trillar.
No lo creas, que es mentira.

Los calzones de Valero
se los llevó un gavilán.
Salió su madre diciendo:
—Tráelos, que son de mi Juan.

Dame la mano, paloma,
para subir a tu nido
que me han dicho que estás sola
y vengo a dormir contigo.

Del abadejo, el pellejo,
de la sardina, la cola,
de la mujer, el tomate
y del hombre la pistola.

Estrofas recopiladas en La Portera

Que tontas son las mujeres
que se asustan de un ratón
y no se asustan de un hombre,
siendo un animal mayor.

Subí a la sierra y sembré
a medias con un serrano.
Luego vine a recoger
alpiste para un canario.

Al pasar por tu ventana
la burra se me paró
¿Quien le habrá dicho a mi burra
que nos queremos los dos?

Encima de tu rodete
canta un hermoso canario
y se baja por la frente
a beber agua en tus labios.

Eres como el oro fino
metido en una redoma,
tan solo te falta el pico
para ser blanca paloma.

Me dijiste que era gato
lo que había en tu ventana,
pero nunca he visto yo
gato negro y con sotanas.

Descolorida de cara
échale pan a tu perro.
Cuando paso por tu puerta
me ladra y le tengo miedo.

Todos los días del mundo
pensando en ti me los paso,
lo mismo que los ratones
deben pensar en el gato.

Todo el día cose, cose
y a la noche ¿Qué has cosido?
—Una camisa "pa" un gato
y unos calzones "pa" un grillo.

No hay animal como el piojo
que viva con más regalo:
Come, bebe y no trabaja
y lo llevan a caballo.

En mi vida he visto yo
lo que he visto esta mañana:
Una gallina en la torre
repicando la campana.

Huyendo de la justicia,
me metí en tu gallinero
y el pícaro de tu gallo
se me cagó en el sombrero.

Si el cuquillo no ha venido
el veinticinco de abril,
se habrá muerto, o lo han
matado,
o no le dejan venir.

En el mar se crían liebres
y en el monte las anguilas,
en los restrojos, los peces,
se cogen con angarillas.

Un pájaro entelerido
llegó a la puerta de un sastre,
pa que le cortara un traje
de la tela de un tomate.

Un labrador me quiere
con cinco mulas,
tres y dos son del amo,
las demás suyas.

Por esa calle abajo
va la tía Paca
con un conejo y dice:
-¿Quién me lo capa?

Por decir arre burra,
dije: ¡Manuela!
Donde está el pensamiento,
se va la lengua.

Por esa calle abajo
baja una zorra,
llena de cascabeles
hasta la cola.

Caracoles van
al río arriba,
unos tripa abajo
y otros tripa arriba.

Estrofas recopiladas en Camporrobles

Como la perdiz herida
que se va dormir al coto
así está mi corazón
cuando tú te vas con otro.

Si piensas que porque canto,
tengo el corazón alegre,
yo soy como el caracol,
que cuando canta se muere.

Mi novia me dijo a mí,
que no comiera patatas,
que ella me guardaba a mí
un conejo entre las patas.

Debajo de tu ventana
tiene la perdiz el nido
y yo como perdigón
al reclamo me he venido.

Mañana me voy de caza
con mi escopeta y mi perro.
Voy a ver a las perdices
esas del moño torero.

Yo me casé con un viejo,
por hartarme de reír.
Le puse la cama en alto
y no podía subir
y arañaba como un gato.

Quisiera ser un mochuelo
y dormir en un majano
y no mantener mujeres
y otros que les metan mano.

Cojo mi mula y mi carro
y voy por la carretera,
no hay venta en que no me pare
ni mujer que no me quiera.

Yo tengo una viborilla,
que me la crió mi madre
y a la moza que le pica
a los nueve meses pare.

Debajo de tu ventana
tuve sueño y me dormí.
Me despertaron los gallos,
cantando el quiquiriquí.

¡Ay! Que la vi, que la vi
la palomilla en el mar
¡Ay! Que la vi, que la vi
y no la pude pillar.
Le dije que se bañara
y no se quiso bañar.

La despedida te doy,
la que dan los carreteros,
con el látigo en la mano
¡Arre macho, Bandolero!

Ayer pasé por tu puerta,
para ver si te veía,
pasó un cerdo de matanza
y con él te confundía.

Una tórtola te traigo,
que del nido la cogí.
Su madre llora por ella,
como yo lloro por ti.

Estrofas recopiladas en Venta del Moro

Soy de la opinión del cuco
pájaro que nunca anida,
pone el huevo en nido ajeno
y otro pájaro lo cría.

La despedida te doy,
la que Dios echó en Boniches,
que no te dejen dormir
piojos, ni pulgas ni chinches.

La despedida os doy
con un cesto de bellotas
para engordar los gorrinos
que están bailando la jota.

Estrofas recopiladas en Los Pedrones

Al salir el sol,
canta la perdiz
y el macho contesta:
Chiquichiquichí

Aunque vayas y vengas
al 'Tomilloso'
no has de coger la liebre
gato goloso

Estrofas recopiladas en Utiel

Una moza fue a lavar
un par de medias azules
y se le metió una rana
entre el domingo y el lunes.

Como ahora los dones
cuestan tan poco,
mi caballo le han puesto
Señor Don Potro.

Tienes una cinturita,
que anoche te la medí,
con la cincha de mi burra
y aun le tuve que añadir.

Esta noche, Baltasara,
a tu casa iré por verte,
mi burro vendrá conmigo,
porque quiere conocerte.

Estrofas recopiladas en Requena

Un gallo con tantas plumas
no se puede mantener.
Un escribano, con una,
mantiene casa y mujer
y maja si tiene alguna.

Una burra parió un 'chino'
en mitad la calle el Cristo
y la gente va diciendo:
No lo he visto, no lo he visto.

San Antón por ser más viejo,
le pegó a San Roque un palo
y el perrillo de San Roque
le mordió al gorrino el rabo.

Estrofas recopiladas en Jaraguas

Si te casas en Jaraguas
serás mujer de fortuna,
irás por agua a la fuente
a caballo en una burra.

Si te casas en Penén
y te persigue la estrella,
tendrás gorrina y mujer
y burra para traer leña.

Estrofas recopiladas en Villar de Olmos

Dame de tu boquita
de lo que tú comas
como dan los pichones
a las pichonas

¿Te acuerdas cuando me dabas
la llave por la gatera?
Y tu madre que lo supo,
de rabia mató la perra.

Y lo tienes segador,
la dama que tiene novio,
el corazón se le alegra,
de qué siente el caracol.

Me dijiste que era ganso.
Ven y córtame una pluma,
que la pluma de los gansos,
son abanico de algunas.

Por esa calle abajo,
va una gallina,
con la cola arrastrando,
la muy gorrina.

El milano de la sierra,
cuando se va a trabajar,
lleva el vino en las alforjas
y en la calabaza, el pan.

Vamos a los toros
que hay mucho que ver,
que se casa un hombre
con una mujer.
El hombre está ciego,
la mujer no ve
¡Vaya unos toritos
qué vamos a ver!

A la una canta el gallo,
a las dos la 'tutuvía',
a las tres el 'rojiñol'
y a las cuatro ya es de día.

Me dijiste que era ganso,
ven y córtame una pluma,
que las plumas de los gansos
son abanico de algunas.

Una pulga saltando
rompe un lebrillo,
veinticuatro cazuelas,
y un pucherillo.
Y si no las sujetas
mata a un chiquillo

Un pájaro entelerido
le dijo a la buscareta
¿a dónde tienes el nido?
Lo tengo junto a la huerta
en un zarzal escondido.

Caracoles y nabos,
arroz y setas.
Se hace una reboltaza
de mil puñetas.

Arre macho, Montañés,
arre macho, Bandolero,
que esta noche se ha de ver
las fuerzas que tos tenemos.

Dicen que tienes, tienes
rata en el cuarto.
Deja la puerta abierta
yo seré el gato.

Cuando me dieron la nueva,
de que tú no me querías,
hasta el gato de mi casa
me miraba y se reía.

Tienes el andar de pava
y el meneo de perdiz
y ojillos de enganchadora,
no me engancharás a mí.

Estrofas recopiladas en Villargordo del Cabriel

Un pajarito de oro
puesto en una palancana,
mira si estará bonito,
pero tu cara le gana.

Eres como aquel canario,
que va a la fuente a beber
y por no ensuciar el agua
se vuelve seco de sed.

Estrofas recopiladas en Caudete de las Fuentes

Mi padre manda en mi madre
y mi madre manda en mí
y yo mando en las gallinas,
cuando el gallo no está aquí.

Debajo del delantal
"ties" un conejillo vivo,
yo tengo una escopetilla,
déjame pegarle un tiro.

Estrofa recopilada en Las Casas de Utiel

Pajarita humilde,
perdiz volandera,
águila imperial,
coronada reina.

Esta estrofa pertenece al conjunto de las que componen el texto completo del mayo que se dedica a la Virgen en esta aldea.

Estrofas recopiladas en Buenache de Alarcón

A la Sierra me he de ir,
a vivir entre la leña,
por ver si los pajaritos
le dan alivio a mis penas.

A la Sierra me he de ir
a caballo en una liebre
y dirán las serranitas:
¡Vaya un caballito alegre!

A la Sierra me he de ir
a caballo en un mosquito
y dirán las serranitas:
¡Vaya un caballo bonito!

El canario malherido
al campo se retiró,
a curarse las heridas,
que le ha hecho el ruiseñor.

A una mujer lavando
en el Cubillo,
en el quiquiricuando
le picó un grillo.

Por la calle boteros
va una gallina,
todo el mundo corriendo
nadie la pilla.

Yo me despido de ustedes,
por lo mal que yo he 'cantao',
que no tengo en la garganta
ningún canario 'pintao'.

Anexo II: Romances

Oración de San Antonio y los pajaritos

Divino Antonio precioso
suplícale al Dios inmenso
que por su gracia divina
alumbre mi entendimiento.

Para que mi lengua
declare el milagro
que en el huerto hicisteis
de edad de ocho años.

Desde niño fue criado
con mucho temor de Dios,
de sus padres estimado
y del mundo admiración.

Fue caritativo
y perseguidor
de todo enemigo
con mucho rigor.

Su padre era un caballero
cristiano, honrado y prudente
que mantenía su casa
con el sudor de la frente.

Y tenía un huerto
de donde cogía
cosecha del fruto
que el tiempo traía.

Por la mañana un domingo
como siempre acostumbraba
se marchó su padre a misa
cosa que nunca olvidaba.

Le dijo: —Antoñito,
ven aquí hijo amado
escucha que tengo
que darte un recado.

Mientras que yo estoy en misa
gran cuidado has de tener
mira que los pajaritos
todo lo echan a perder.

Entran en el huerto,
pican el sembrado
por eso te advierto
que tengas cuidado.

Ya que se ausentó su padre
y a la iglesia se marchó,
Antonio quedó cuidando
y a los pájaros llamó:

—Venid pajaritos
no entréis en sembrado
que mi padre ha dicho
que tenga cuidado.

Para que yo mejor pueda
cumplir con mi obligación
voy a encerraros a todos
dentro de mi habitación.

Y los pajaritos
en el cuarto entraban
y estando ya dentro
alegres cantaban.

Ya vio venir a su padre
luego los mandó callar
llegó su padre a la puerta
y comenzó a preguntar:

—¿Qué tal hijo amado,
qué tal Antoñito
has cuidado bien
de los pajaritos?

—Padre, por los pajaritos
no tenga ningún cuidado
que para que no hagan mal
todos los he encerrado.

Su padre que vio
milagro tan grande
al Señor Obispo
trató de avisarle.

Ya vino el Señor Obispo
con todo acompañamiento
todos quedaron confusos
al ver tan grande portento.

Abrieron ventanas
puertas a la par
por ver si las aves
se quieren marchar.

Y Antonio les dijo así:
—Señores, nadie se agravie
los pájaros no se marchan
hasta que no se les mande.

Se puso en la puerta
y les dijo así:
—Vaya, pajaritos,
ya podéis salir,

Salgan cigüeñas con orden,
águilas, grullas y garzas,
gavilanes y avutardas,
lechuzas, mochuelos, grajas.

Salgan verderones
y las cardelinas
y las cogujadas
y las golondrinas.

Salga el cuco y el milano,
burlapastor y andarríos,
canarios y ruiseñores,
tordos, gafarrones, mirlos.

Ya acabaron de salir
todos juntitos se ponen
escuchando a San Antonio
para ver lo que dispone.

Y Antonio les dijo:
—No entréis en sembrados,
marchaos por riscos,
por montes y prados.

Depósito de bondades,
fuente de la caridad,
árbol de grandiosidades,
ejemplo de santidad.

La muerte de Don Gato

Estaba el señor Don Gato
sentadito en su tejado.
Le mandan una noticia
si quería ser casado
con una gatita blanca
sobrina de un gato pardo.

El gato por ir a verla
se cayó tejado abajo,
se rompió siete costillas
el rabo y el espinazo.

Llamaron a los doctores,
médicos y cirujanos,
le mandan gallina negra
y buenas tazas de caldo.

A las tres de la mañana
el gato ha estirado el rabo.
Lo llevaron a enterrar
por la calle del pescado,
los gatos iban de luto
y los ratones bailando.

Al olor de las sardinas
el gato ha resucitado,
por eso dice la gente,
siete vidas tiene un gato.

El ratón gigante [La Portera]

Un monstruoso ratón
salió en Hortunas de Abajo,
los ojos como lebrillos,
la cabeza como un carro.

Las orejas parecían
"alportaderas" sin mango
y los pelos del hocico
parecían pararrayos,
tres kilómetros y medio
venía a medir el rabo.

Un día en El Atrafal
se comió todo un rebaño,
la zamarra del pastor
y un perro entre negro y blanco.

El ratón gigante [Hortunas]

En la ciudad de Requena
cerca de Hortunas de Abajo
nació un ratón asombroso
de treinta varas de largo.

Las orejas parecían
aportaderas sin mango
los ojos como lebrillos
la cabeza como un carro.

Los pelillos del hocico
lo mismo que pararrayos
y una vez detuvo al tren
con solo extender el rabo
y los viajeros volvieron
a Siete Aguas con espanto.

Algo más de media legua
venía a medir el rabo,
cada vez que lo movía
temblaban los aldeanos.

Un día fue al Rebollar
se comió doce muchachos
siete colmenas de corcho
y un hatajo de ganado.

Sin esfuerzo se tragó
la borriquilla del hato
la zamarra del pastor
y un perro entre negro y blanco.

Difícil es de creer
lo que les estoy contando
cierto es que el tuno ratón
cometió tales estragos.

Pelea de Novios

Oye, caldero sin culo,
barriga de pandereta,
narices de mono viudo,
mis piernas son muy derechas.

Son derechas como un arco,
cara de liebre corrida,
ojos de gato con hambre,
escoba de mi cocina.

Pájaro en la esquina

Ya está el pájaro, madre
puesto en la esquina
esperando que salga
la golondrina.

Yo no soy golondrina
que soy muñeca
que cuando voy a misa
me pongo hueca.

Y si me pongo hueca
es porque quiero
porque mi novio Pepe
tiene dinero.

Y si tiene dinero
que me lo entregue
para comprarme un traje
azul y verde.

Yo no lo quiero verde
lo quiero azul
porque mi novio Pepe
es un gandul.

Coplillas del Nacimiento

¡Oh! Qué tomillitos
¡Oh! Qué tomillar
¡Oh! Qué tiernecitos
que están de arrancar

La Virgen iba a Belén
a caballo en una burra
y San José le decía
¿Dónde vas, hermosa luna?

¡Oh! Que tomillitos etc.

La Virgen va por el monte
buscando lirios y flores
y en una piedra redonda
le dio el parto sin dolores.

¡Oh! Que tomillitos etc.

En un portalillo oscuro,
cubierto de telarañas,
nació el Redentor del mundo,
Padre de todas las almas.

La mula le guiña
y el buey le lame
vamos pastorcillos
para adorarle.

Los pastores que supieron
que el Niño quería fiesta,
hubo pastor que rompió
cien pares de castañuelas.

Anexo III: Retahílas

A la una, la mula

A la una,
la mula,
a las dos,
la coz,
a las tres,
la culá de San Andrés,
a las cuatro,
las uñas de mi gato,

a las cinco,
un gran blinco,
a las seis,
hacéis lo que queráis,
a las siete,
pongo mi capirulete,
a las ocho,
lo recoge el Pocho,

a las nueve,
saca la bota y bebe,
a las diez,
vuelve a beber,
a las once,
campanillas de bronce,
y a las doce,
¡Corre, que te cogen!

El domingo de Lázaro

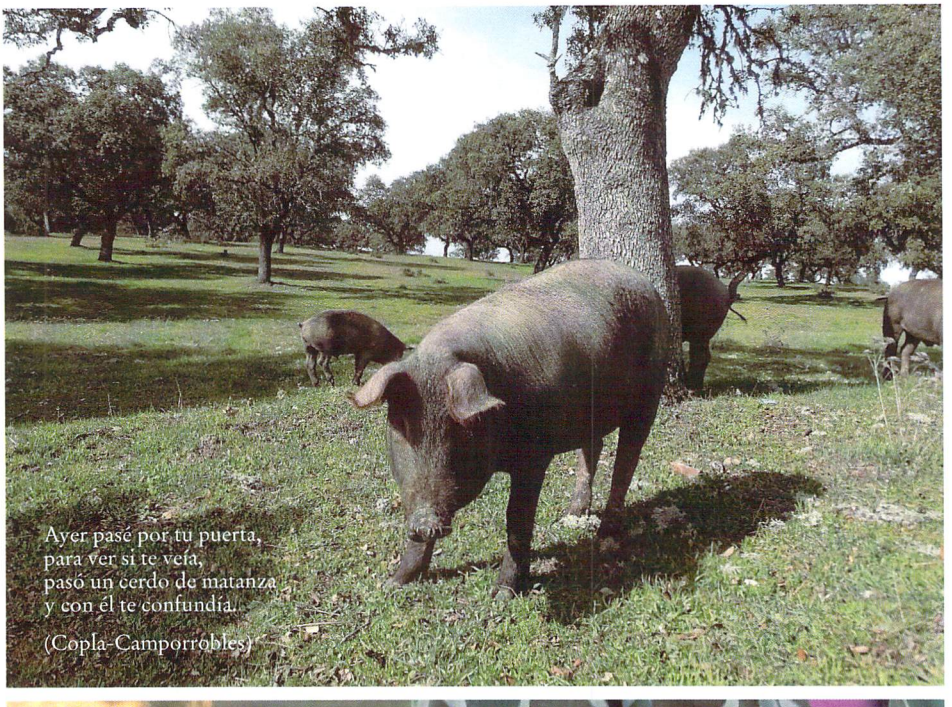
El domingo de Lázaro,
cacé un pájaro.
El domingo de Ramos,
lo pelamos.

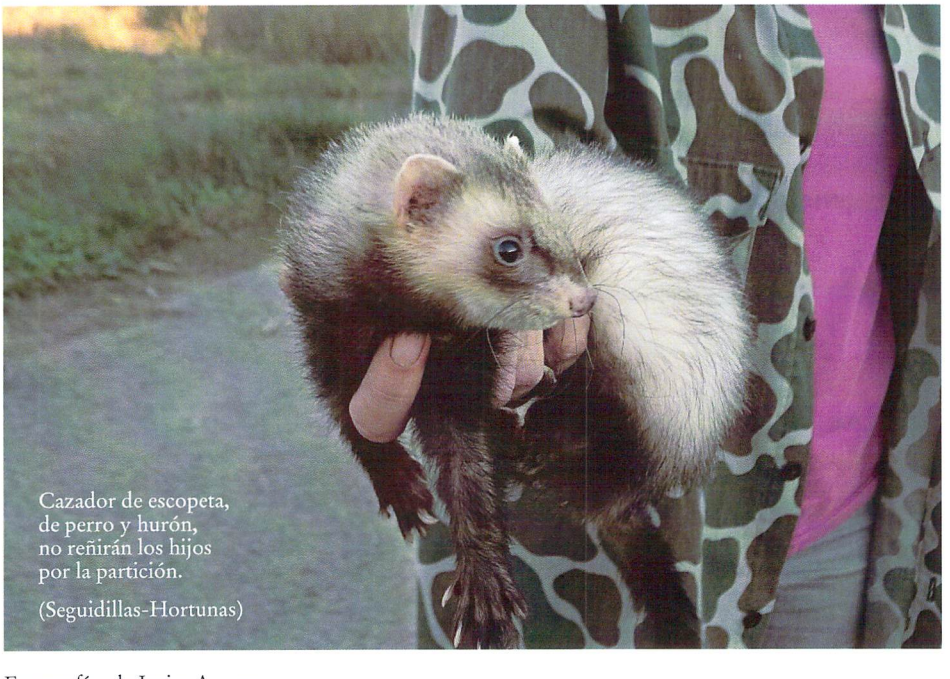
El domingo de Pascua,
lo eché en el ascua.
Y el domingo Cuasimodo,
me lo comí todo.

Misico, gatico

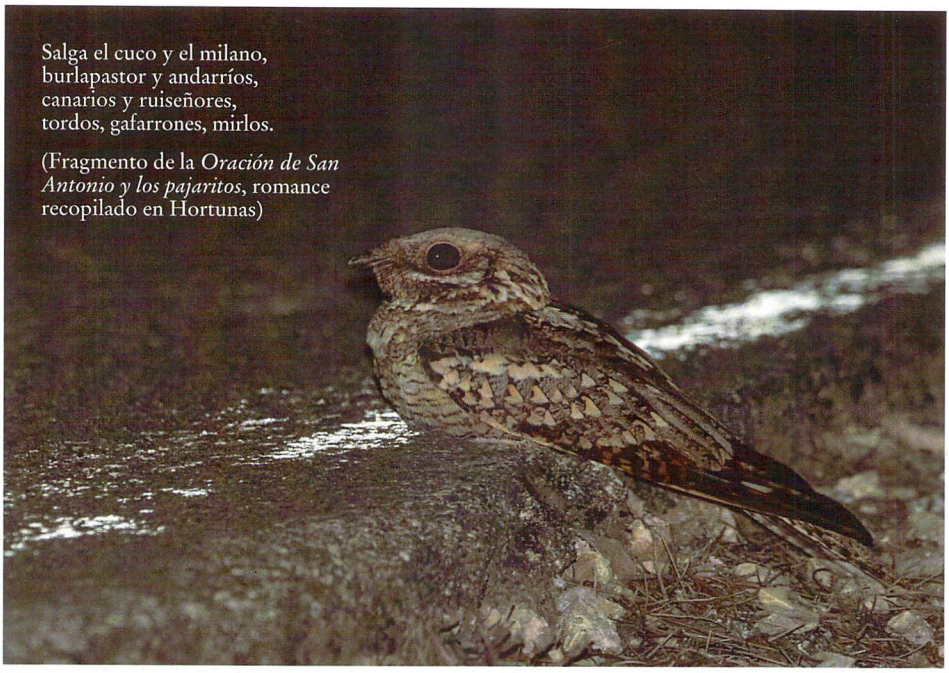
Misico, gatico,
¿Qué has comidico?
—Sopicas con leche
—¿Me has guardadico?
—Si que te guardé
y en la poyatica te las dejé.

Pero vino un ratón
con su cucharón
y vino una gatica
con su cucharica
y se las comieron
todicas, todicas, todicas.





Fotografías de Javier Armero



Fotografía superior de Iván Moya. Fotografía inferior de Javier Armero